

**Zeitschrift:** Revue suisse : la revue des Suisses de l'étranger  
**Band:** 28 (2001)  
**Heft:** 5  
  
**Rubrik:** Info OSE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 06.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Soleil, action et amitiés durables

**En automne, les photos des vacances d'été sont rangées dans les albums. On projette à ses amis les diapos et vidéos du dernier voyage. Et, gagné à nouveau par l'envie de repartir, on planifie ses vacances d'hiver. Le Service des jeunes, lui aussi, fait le point et planifie.**

L'offre en faveur des jeunes de l'OSE a, une fois de plus, été très étoffée cette année. A côté des cours de langue, des séjours dans une famille d'accueil et des stages dans des entreprises suisses,

*echt anstrengend. Wir mussten drei Kilometer einen Berg hochfahren. Danach machten wir Lunchpause auf einer Weide an einem Wald. (...) Nach einigen Cross Country Einlagen sind wir den Berg wieder runtergefahren. 59 km/h auf einem Rad sind echt ein ziemlicher Kick, besonders, wenn man dabei fast auf Maul fliegt.»*

INGO (19) AUS DEUTSCHLAND

Qu'il nous soit permis d'adresser nous aussi nos remerciements aux familles d'accueil qui reçoivent des jeunes par l'entremise de «Swiss Ping Pong». Près de 50 jeunes Suisses de l'étranger ont ainsi pu loger en Suisse sans bourse délier. Les familles semblent également avoir beaucoup apprécié ces échanges. Quelques impressions:

«Wir hatten mit Zarina viel Spass.

Sie ist sehr selbständig und an vielem interessiert.»

«Es war eine interessante und lehrreiche Erfahrung.»

«Wir waren alle traurig, Georgina bereits nach zwei Wochen wieder ziehen lassen zu müssen.»

«Wir haben es genossen, wieder etwas Leben im Haus zu haben.»

## Camps d'hiver du Service des jeunes – inscrivez-vous maintenant !

Nous serions très heureux de pouvoir lire tes impressions, l'hiver prochain sur internet. Organise dès maintenant ton séjour en Suisse. Nous te trouvons une sympathique famille d'accueil et tu peux apprendre le français ou l'allemand ou faire un stage de quelques jours dans le métier de tes rêves.

Bien entendu, les sports d'hiver avec encadrement de personnes compétentes sont aussi prévus. Des moniteurs de ski et de snowboard se sont annoncés au Service des jeunes en août déjà. Cela démontre que les camps sont appréciés de tous.

**Camp du Nouvel-An à Sedrun**  
(15 à 25 ans)  
27.12.01–05.01.02

Un domaine skiable très varié dans les montagnes grisonnes qui ne demande qu'à être découvert. La maison «Aurora», située au centre de Sedrun, dispose de 90 lits.

**Semaine de sports d'hiver à Grindelwald**  
(20 à 35 ans)  
10.03.02–17.03.02 avec prolongation en option!

Les coulisses époustouflantes de ce domaine skiable sont célèbres dans le monde entier. L'Eiger, le Mönch et la Jungfrau s'élèvent majestueusement à côté des pistes. L'hôtel «Mountain Hostel» à Grindelwald se réjouit de recevoir des hôtes du monde entier.

**Camp de Pâques à Bettmeralp**  
(14 à 25 ans)

30.03.02–07.04.02  
Sports d'hiver sous le soleil printa-

nier, lorsque les jours s'allongent – une expérience particulière. Le domaine d'Aletsch avec son glacier et sa vue grandiose sur les Alpes valaisannes est étonnant.

Pour obtenir des informations plus détaillées et pour t'inscrire, tu peux consulter notre site internet [www.aso.ch](http://www.aso.ch) ou commander le nouveau prospectus à  
Organisation des Suisses de l'étranger  
Service des jeunes  
Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16  
tél: +41 31 351 61 00, [youth@aso.ch](mailto:youth@aso.ch)

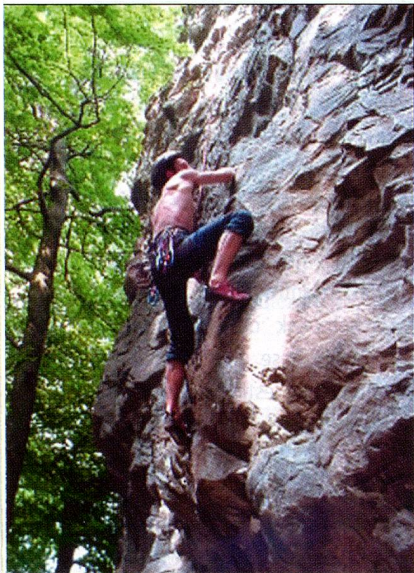


Photo prêtée

quelque 100 jeunes Suisses de l'étranger ont participé aux camps d'été à Appenzell. Voici quelques impressions tirées des journaux des camps:

«Après avoir mangé notre déjeuner, nous sommes allés à Gonten pour marcher sur une route «très spéciale» (...). La promenade consistait à marcher pieds nus jusqu'à Gontenbad et après Appenzell. A part quelques cailloux, tout allait très bien.»

CHRIYSELLE (17) USA

«Ich hatte die harte Aufgabe Mountainbike zu fahren. Das war

### Fondation pour les enfants suisses de l'étranger

## Neuf jours de sports d'hiver pour les 8 à 14 ans

Il reste encore quelques places dans nos deux camps du Nouvel An. Quels enfants suisses de l'étranger aimeraient y participer?

Dates: jeudi 27 décembre 2001–samedi 5 janvier 2002.

Lieux: Wangs/Pizol et Engelberg/Titlis.

Programme: ski et snowboard, autres sports d'hiver tels que luge, patin etc., séjour agréable en camp.

Direction: équipe de professionnels de la Fondation pour les enfants suisses de l'étranger.

Coût: CHF 750 par enfant (hors voyage en Suisse). Possibilité de demander une réduction pour familles à revenu modeste.

D'autres informations sur notre site [www.aso.ch](http://www.aso.ch) (jeunes, colonies de vacances) ou auprès de la:

Fondation pour les enfants suisses de l'étranger, Alpenstrasse 26, 3000 Berne 16, tél. +41 31 351 61 60, fax +41 31 351 61 50, e-mail: [sjas@aso.ch](mailto:sjas@aso.ch)

# Ils sont venus du monde entier

500 personnes environ, venues du monde entier, ont pris part du 17 au 19 août au 79<sup>e</sup> Congrès des Suisses de l'étranger à Davos. Ce congrès a permis à l'Organisation des Suisses de l'étranger (OSE) d'éclairer d'un jour nouveau les relations entre la Suisse et l'ONU.

«Vous avez tous quelque chose en commun», a déclaré le président de l'OSE, Georg Stucky, aux participants au congrès. «Vous arrivez tous d'un pays faisant partie des Nations Unies.» L'Organisation des Suisses de l'étranger a réellement réussi à éclairer d'un jour nouveau le sujet de l'ONU, puisque les personnes qui ont participé au congrès étaient pratiquement toutes liées à quelque titre que ce soit aux Nations Unies.

## Pour une plus grande crédibilité

Le conseiller fédéral Joseph Deiss, chef du Département fédéral des affaires étrangères (DFAE), s'est prononcé sans réserve en faveur d'une adhésion de la Suisse à l'ONU. Il a précisé que notre pays pourrait ainsi mieux représenter les souhaits et intérêts légitimes de nos compatriotes. Les expériences d'autres pays neutres au sein de l'ONU ont montré, a-t-il ajouté, que ces derniers pouvaient ainsi s'engager dans le maintien de la paix et le respect des droits de l'homme. Il a conclu en ajoutant que la Suisse y gagnerait en crédibilité.

## Une relation solide

L'ambassadeur Erwin H. Hofer, chef de la Division ONU du Département fédéral des affaires étrangères, avait intitulé son exposé «L'histoire sans certificat de mariage». Durant plusieurs décennies, la Suisse et les Nations Unies ont noué de solides relations. Il considère donc qu'il serait à la fois logique et raisonnable



Joyeux congressistes à Davos.

de les sceller par un mariage – ou plutôt par une adhésion à part entière.

## Le dialogue comme clé

Curt Gasteyger considère l'internationalisation comme un défi qui ne peut être relevé que par une volonté accrue de dialogue. Ce professeur genevois a déclaré lors de l'assemblée plénière que cette communication devait avoir lieu tant à l'intérieur qu'à l'extérieur de notre pays. En dépit de toutes les incertitudes et des questions qui restent encore en suspens, l'internationalisation compte à ses yeux au nombre des défis les plus profitables de notre époque.

## Le CSE renouvelé constitué

Le Conseil des Suisses de l'étranger (CSE) a été renouvelé. Son président, qui n'est autre que l'ancien Suisse de l'étranger et ex-conseiller national Georg Stucky, de Baar, s'était mis à la disposition du Conseil pour un nouveau mandat de quatre ans et a été reconduit dans ses fonctions à l'unanimité. Le conseiller national genevois

Jacques-Simon Eggly et Robert Engeler, président de l'organisation faitière des Suisses en Italie, ont été élus vice-présidents.

## Projet d'exposition propre

A l'occasion de la séance du CSE, Gabrielle Keller, rédactrice en chef de la «Revue Suisse», a présenté la Journée des Suisses de l'étranger prévue dans le cadre de l'Expo.02. Cette journée est intitulée «Images Suisses – la Cinquième Suisse en mouvement et solidaire». Durant cette manifestation, les visiteurs de l'artepilage de Bienne ne seront pas seulement confrontés aux thèmes traditionnels de notre pays, mais se verront proposer divers aspects avant-gardistes et surprenants.

## Assurance maladie

Les innovations dans le domaine de l'assurance maladie ont revêtu une importance prépondérante durant cette réunion du CSE. Il s'agit des adaptations de cette législation dans le cadre des accords bilatéraux et plus particulièrement de l'accord sur la libre circulation des per-

sonnes. Ces modifications touchent en premier lieu nos compatriotes qui perçoivent une rente suisse et les frontaliers. Susanne Jeker, de l'Office fédéral des assurances sociales, a abordé le sujet dans toute sa complexité et a répondu aux nombreuses questions de l'assistance.

## Ecoles suisses de l'étranger

Le président Georg Stucky a rappelé aux délégués la grande importance des écoles suisses de l'étranger, «qui créent des réseaux durables de relations à long terme dont les deux parties profitent sur le plan culturel, économique et politique. Nos écoles à l'étranger contribuent à la considération de notre pays. Elles sont des facteurs durables de la présence suisse dans le monde.»

## Vote électronique

Lors de sa réunion, le CSE a approuvé la réponse positive de l'ASO sur la révision des droits civiques. L'organisation promeut aujourd'hui l'emploi conséquent des moyens électroniques pour faciliter l'exercice des droits civiques.